

出國報告（出國類別：考察）

赴歐洲洽談臺灣當代藝術展暨
赴俄羅斯辦理臺灣攝影藝術展
出國報告

服務機關：國立臺灣美術館

姓名職稱：黃舒屏組長、林曉瑜研究員

派赴國家：比利時、法國、俄羅斯

出國期間：108/9/2—9/20

報告日期：108/11/18

目 次

壹、緣起-----	4
貳、出國人員及行程-----	5
參、行程安排及任務過程-----	7
肆、綜合心得與建議-----	15
伍、相關照片-----	19
附件：「透視假面—甜楚現代性」展期間俄羅斯 媒體露出資料-----	46

壹、緣起

此次出國的主要任務，為辦理 2020 年秋季籌畫臺灣當代藝術主題展赴比利時皇家美術館 (Musée Royal des Beaux-Arts de Belgique) 展出事宜，以及洽談 2021 年與法國南特藝術中心 (le lieu unique) 之展覽合作案。有關與比利時皇家美術館之展覽交流計畫緣起於 2017 年透過駐法國臺灣文化中心 (以下簡稱巴文中心) 的引介與從中協商，國美館與比利時皇家美術館 (以下簡稱比館) 簽署兩館展覽互惠交流之合作備忘錄 (MOU)，國美館先於 2018 年和比館合作在台展出「2050 未來簡史」及該館多件重要典藏品，然後再由兩館策展人共同策畫臺灣當代藝術主題展於 2020 年赴比利時皇家美術館展出。此行目的乃是赴比利時皇家美術館進行展覽場地實勘並且洽談有關展品選件、展覽空間規劃及相關合作條件。行程後半段由比利時布魯塞爾轉往法國巴黎，主要是偕同比利時皇家美術館策展人拜訪巴文中心並洽談 2020 臺灣當代藝術主題展籌備作業及經費籌措事宜，之後再由巴文中心人員陪同轉往南特藝術中心拜訪藝術總監 Patrick Gyger 先生，洽談 2021 年臺灣當代藝術主題展於該中心展出之合作方式與相關計畫內容。

另外，因國立臺灣美術館對於攝影藝術的收藏向來不遺餘力，迄今已累積近 1700 件作品；刻正籌辦的「國家攝影文化中心」計畫，亦收藏了 8900 餘件攝影作品；這些珍貴的影像創作年代從十九世紀涵蓋至今，不僅質量可觀，亦保存了臺灣的共同文化記憶，記錄臺灣的社會變遷與歷史發展，是十分重要的國家文化資產。為向國際介紹臺灣攝影之發展歷程，及推廣國美館典藏之攝影作品，在文化部及俄羅斯莫斯科雙年展前總監 Andrey Martynov 先生的引介下，本年度特別與俄羅斯克拉斯諾亞爾斯克美術館合作策辦臺灣當代藝術攝影展，以「透視假面：甜楚現代性」為名，精選國美館典藏 35 位臺灣藝術家的 95 組件攝影作品及部分借展作品展出。為辦理布展、開幕及推廣活動，由本館展覽組林曉瑜研究員，偕同策展人之一楊衍昀，及參展藝術家袁廣鳴、沈昭良、何孟娟等人，赴俄羅斯辦理相關事宜。

貳、出國人員及行程

(一) 赴歐洲洽談臺灣當代藝術展

本次出國所赴地點為比利時布魯塞爾、法國巴黎及南特，行程安排主要以展覽合作洽談與場地實勘作業為主，在 9 月 3 日抵達布魯塞爾後先與比利時皇家美術館策展人 Pierre Yves-Desaive 見面，並於隔日至比館進行展覽空間場勘與選件作品洽談作業，9 月 5 日早上再次與策展人 Pierre Yves Desaive 及比館贊助部門主任 Catherine 會面，並一同搭車前往法國巴黎，會見巴文中心黃意芝專員討論臺灣當代藝術主題展籌展事宜。9 月 6 日與巴文中心曾建霖秘書一同前往南特藝術中心 (Le Lieu Unique) 針對 2021 臺灣當代藝術展合作事宜進行洽談。9 月 7 日前往巴黎龐畢度中心參觀。

出國期間相關行程安排如下：

停留天數			合計 8 天	出國事由	赴比利時洽商「臺灣當代藝術主題展」辦理事宜
預計日期			起迄地點	工作項目	
月	日	星期			
9	2	一	臺中→台北桃園機場→經維也納轉機→比利時布魯塞爾	台中→台北桃園機場→比利時布魯塞爾	
9	3	二	抵達比利時布魯塞爾國際機場	抵達比利時布魯塞爾國際機場	
9	4	三	比利時布魯塞爾 比利時皇家美術館	1. 赴比利時皇家美術館進行場勘（展出空間評估） 2. 策展會議：兩館合作協議與工作事項討論、參展作品討論	

9	5	四	比利時布魯塞爾前往法國巴黎	<ol style="list-style-type: none"> 1. 策展會議：展覽經費與辦理事項 2. 前往巴黎，與巴文中心及比利時皇家美術館策展人 Pierre Desaive 先生討論臺灣當代藝術主題展籌展事宜
9	6	五	法國巴黎→南特→法國巴黎	<ol style="list-style-type: none"> 1. 赴南特 le lieu unique 洽談 2021 聚焦臺灣展 (Focus Taiwan) 2. 兩館合作協議與工作事項討論
9	7	六	法國巴黎	<ol style="list-style-type: none"> 1. 參訪法國龐畢度中心
9	8	日	法國巴黎戴高樂機場	自法國戴高樂機場出發
9	9	一	飛抵臺灣 (桃園機場)	抵達臺灣

(二) 赴俄羅斯辦理臺灣攝影藝術展

為籌辦臺灣當代攝影藝術展，展覽組林曉瑜研究員則於 108 年 9 月 14 日至 20 日，偕同策展人楊衍昀、藝術家袁廣鳴、沈昭良、何孟娟赴俄羅斯克拉斯諾亞爾斯克辦理展務，相關行程安排如下：

出國人員	展覽組研究員林曉瑜		出國事由	赴俄羅斯辦理臺灣攝影藝術交流展
停留天數	合計 7 天			
預計日期	起迄地點		工作項目	
月 日 星期				
9 14	臺中→桃園機場→經北京轉機		臺中→桃園機場→經北京轉機	

9	15	北京首都機場→俄羅斯 KRASNOJARSK 機場→抵 Krasnoyarsk	抵達俄羅斯 Krasnoyarsk 市
9	16	俄羅斯 Krasnoyarsk	1. 前往 Museum Center Krasnoyarsk 確認作品布展及總檢查 2. 拜訪 Museum Center Krasnoyarsk 館長及執行總監
9	17	俄羅斯 Krasnoyarsk	參加「透視假面：甜楚現代性」展覽開幕式及相關活動
9	18	俄羅斯 Krasnoyarsk	參訪 Krasnoyarsk 美術館雙年展與相關藝文機構
9	19	俄羅斯 Krasnoyarsk 機場→俄羅斯 Novosibirsk-Tolmachevo 機場	搭機返台
9	20	俄羅斯 Novosibirsk-Tolmachevo 機場→北京首都機場→桃園機場→台中	抵達臺灣

參、行程安排及任務過程

一、赴歐洲洽談臺灣當代藝術展

(一) 比利時布魯塞爾行程

此行布魯塞爾行程以洽談 2020 臺灣當代藝術主題展赴比利時皇家美術館之籌展事宜為主，故任務重點為抵達比利時皇家美術館進行展覽空間實勘作業，以及與比館策展人 Pierre Yves Desaiive 召開籌展與策展會議。由於從臺灣轉維也納飛布魯塞爾的班機抵達時間為中午過後，在傍晚與比館策展人的晚餐之約前，趁著行程的空檔首先造訪了 BOZAR Center for Fine Arts 布魯塞爾皇家美術宮，相較於其他美術機構，Bozar 的特色是一個多功能的文化展演場所，在這裡不僅只有展覽，還有電影、音樂會、文學、建築、劇場等多樣性活動，同時亦具有影院級劇院規格的展廳。Bozar 在 2016 年曾展出董陽孜書法藝術展，其策展人 Susan

亦於今年年初與國美館林館長造訪時表達過對於臺灣藝術文化展演活動的正面意願，於是在此機緣下，安排行程到 Bozar 一訪，同時親自了解該館所的展演環境與場地空間，作為後續合作可能性的進一步評估。

9月3日傍晚與比館策展人晚餐會面，席間先簡單洽談了目前合作案的工作模式與後續辦理期程安排，約定隔日(9月4日)到訪比利時皇家美術館展覽空間進行實地空間環境考察，並開始策展工作會議的實務討論。此合作案為一個進行長達5年的展覽交流計畫，緣起於2015年巴文中心邀請比利時皇家美術館館長 Michel Draguet 先生來台參訪，當時 Michel Draguet 館長對於臺灣蓬勃充滿生氣與創意的當代藝術發展印象深刻，亦表達合作意願，於是後續巴文中心便極力溝通聯繫促成2017年國美館和比館的合作洽談。經過長達一年間的來回溝通與協商，兩館於2017年秋天簽訂兩館合作備忘錄，在此合作備忘錄中雙方確定了展覽雙邊交流的意願與互惠的共識，並規劃於2018年在台於國美館展出比利時皇家美術館所規劃「2050 未來簡史」(2050 A Brief History of the Future)，2019年由國立臺灣美術館規劃臺灣當代藝術主題展赴比利時皇家美術館展出。而中間因比利時皇家美術館內部重要典藏主題展的規畫有變，因此來信與國美館溝通，後確定調整為2020年展出臺灣當代藝術主題展。

基於以上的合作共識與討論，9月4日的重要行程便是與比館策展人具體討論臺灣當代藝術主題展的實際展出場地之位置、空間條件與環境、展出規劃與方式，以及藝術家名單及作品選件方針。由於來訪之前，兩館針對本展覽的策劃方式與展覽方向已經有初步前置討論，加上2018年與比館策展人 Pierre Yves Desaiwe 合作比館展覽來台辦理作業已有工作默契，所以到館後很快進入展覽籌備的工作討論。Pierre Yves Desaiwe 先生對於合作策畫相當開放，因此兩館策展人已經建立共同策畫的合作默契，在2018年比館展覽來台之際，透過共同策畫的參與及溝通，重新組織了展覽的亞洲觀點，並納入約1/3的臺灣及亞洲藝術家的創作品。此次預計規劃赴比利時展出的臺灣當代藝術主題展亦是由兩館策展人共同討論策畫，交換台比兩地不同的策畫觀點，同時也能透過比館策展人的在地文化視角，了解到比利時當地觀眾的參觀生態和藝術喜好，藉此意見交換，可以有助於找到臺灣藝術向國際推廣的適切語言和表達方式。

比利時皇家美術館坐落在首都布魯塞爾市中心柯登堡區(Coudenberg)，該區共由六間博物館組成：古代藝術美術館(Museum of Ancient Art)、現代藝術美術館(Museum of Modern Art)、世紀之交博物館(Fin-de-Siècle Museum)，以比利

時藝術家為首的馬格利特美術館(Magritte Museum)、維爾茨美術館(Antoine Wiertz Museum)和默尼耶美術館(Constantin Meunier Museum)。其中兩座(古代藝術博物館和現代藝術博物館)於主樓內。比利時皇家美術館為比利時最重要、歷史悠久的國家美術館，角色地位於比利時如同法國的奧塞美術館。每年共有60萬以上的觀覽人次，除了當地觀眾之外，因館內收藏許多重要藝術家代表畫作，亦吸引很多國際觀光客。臺灣當代藝術主題展此次展出的地點共位於比利時皇家美術館的三個展廳空間(分別位於一樓的兩個展廳以及二樓的一個展廳，另外比館策展人 Pierre Yves Desaive 亦提議使用大廳展演的可能性)。三個展廳的面積分別為 平方公尺，是該館主要用來特別展示當代藝術的展區，Pierre Yves Desaive 是該館當代藝術部門的主策展人，而當代藝術部門的成立主要也是 Michael Draguet 館長到任時所創立，因此館長的支持對於本案亦有舉足輕重的影響力。

經實地場勘及策展人 Pierre Yves Desaive 的詳細介紹與討論後發現，該館展覽空間較為適合展出繪畫或攝影等平面作品，影像作品可採用電視壁掛方式，或者使用置地形式的投影機，因為美術館的天花板不能吊掛投影設備，因此原先所構想的一些當代藝術影像作品的選件方式可能得依場地條件再做調整修正。此次展覽的籌備工作除了策展人 Pierre Yves Desaive，亦有一位展覽行政助理 Gaëlle Dieu 女士一起協助，處理藝術家聯繫、展品運輸保險及相關展務行政作業。依據展覽空間的現地條件以及參觀動線，雙方策展會議中討論有以下工作重點：(1) 展覽作品以凸顯臺灣位處地緣政治所發展而出的文化及歷史獨特性為主，呈現其文化雖充滿衝突性卻又協調性極強之本質，日常文化與視覺藝術常有虛實情境交錯的表現，不論是以虛映實，或者是以實探虛，這種因應現實的矛盾性所轉化而來的視覺語言與美學，加上作品中多有兼具嚴肅論述與幽默態度的雙重特質，相信對於比利時當地觀眾和國際參觀者將有別具意義的參觀吸引力；(2) 以國美館典藏作品為主，部分因應展題與作品選件方向再向藝術家及其他單位借展、(3) 除了展出臺灣當代藝術代表性創作者之經典作品、希望部分包括年輕世代的創作，展出名單約以 20-25 位藝術家為主；(4) 展覽中可規畫特別重點活動，如表演性的藝術作品，展示地點可考慮跳脫原來規劃的三個展廳，思考如美術館大廳，以及部分古典作品展廳內部，此類型作品的架設與展演形式須以不影響原有大廳功能或古典作品展廳之畫作作品安全，以溝通性強、可彈性移動的表演性作品或裝置為主。此策展會議中亦具體分享及交流國美館典藏作品資訊、參展藝術家名單與實際展出作品之討論。

(二)法國巴黎及南特行程

策展會議之後隔日(9月5日)與比館策展人 Pierre Yves Desaive 及比館贊助行銷部門主管 Christine Ayoub 女士共同搭車前往巴黎，至巴文中心討論展覽經費及具體工作事宜。當日因巴文中心連俐俐主任適逢回國行程不在，因此由巴文中心黃意芝專員加入工作會議，討論臺灣當代藝術主題展辦理經費與相關贊助資源可能性。承兩館合作備忘錄所提之合作原則，展覽雙邊交流為共同合作籌展而費用以互惠原則各自分攤，因此此次比利時皇家美術館將負責臺灣當代藝術主題展之展覽在地籌備費用：包括展覽製作與呈現、空間場地提供、設備及電力架設、作品運輸保險佈卸展、展覽文宣與行銷等業務費用。因部分特別活動之表演性作品計畫，涉及在地製作與表演人員之規劃參與，費用恐須另尋外援，故比館提出本案贊助行銷企劃方向，並欲尋求臺灣在歐洲之企業與資源，爭取贊助本展之經費。有關藝術家旅運機票的相關贊助方案，比館將接觸臺灣幾家知名的航空公司與相關企業進行贊助可能性之接洽，在洽談當中也得知歐洲美術館在經營經費上的困境，許多當代藝術展覽的辦理，仍須仰賴機構積極尋求外部贊助資源挹注或採取資源交換的互惠方案，來達成展覽辦理的可能性，會議當中當然也討論到展覽內容的行銷策略，以及比館策展人對於策展選件與藝術家知名度等等的相關思考，如何在展覽內容的整體推廣上，更能找到吸睛的焦點，進而吸引贊助者的興趣而說服贊助者提供贊助資源，並達到雙方互惠的成效。而這一點也是臺灣公立美術館比較缺乏的經驗，在美術館組織裡如何晉用或培養展覽國際行銷或贊助合作協商的專員，進而在展覽國際合作的洽談中，協助策展人提供出一種具有投資效益分析的行銷觀點，來促成展覽交流與行銷國際的最高效益與效果。

9月5日於巴文中心之策展工作會議後，比館策展人 Pierre Yves Desaive 與贊助行銷部門主管 Christine Ayoub 先行離開。巴文中心曾建霖秘書則後續與我討論9月6日前往南特藝術中心之行程安排細節。南特藝術中心(Le Lieu Unique)則是本次另外一個行程重點，與該中心總監 Patrick Gyger 會面洽談合作案可能性。

南特藝術中心(Le Lieu Unique) 坐落在聖費利克斯運河沿岸的南特中心，位於南特的國家當代藝術和音樂中心地點，這個藝術中心的特點是一個開放而活潑的展演空間，包容並容納各種藝術探索的形式，該中心所舉辦的活動相當跨領域而且也有自己的餐廳酒，晚上常有 DJ 表演或音樂活動，它標榜著一種新型態的生活文化空間，希望成為展覽和展覽之外的聚會及相遇場所，而促成這樣活潑並具

強力包容性發展蓬勃的正是現任的 Patrick Gyger 總監獨特經營理念。

走進南特藝術中心前首先映入眼簾的是戶外非常吸引人的露天座位區，有宜人的河畔風景和樹蔭，緊鄰著是一樓餐廳酒吧，還有小書攤商店，一樓的展覽空間非常挑高開闊，是非典型但別具風格的展覽空間，空間展現了藝術中心前身為著名餅乾工廠的建築歷史特性，又著該建築工業歷史上明顯的文化痕跡。Patrick Gyger 總監展示了幾個在此空間辦理過的展覽照片，展示作品的方式具有如同威尼斯雙年展軍火庫空間的展示效果，充滿實驗性和挑戰性的當代藝術展演方式，看完以後有關於展覽合作的討論以及展覽形式可能的方向，也湧現了許多不同於傳統美術館空間的想法。與 Patrick Gyger 總監的展覽合作討論很快地有了雙方的共識：計畫於 2021 秋天辦理一個以臺灣當代藝術展覽及音樂戲劇展演活動，類似藝術季的內容，聚焦臺灣當代最具爆發力和創意的文化樣貌。一樓 1200 平方米的展覽空間將與國美館共同合作組織策畫，雙方平均分攤展覽辦理費用，由南特藝術中心負責展覽空間規劃與製作、藝術作品設置與製作、藝術家落地接待、相關文宣及專輯製作、活動宣傳等；國美館則負責展覽品運輸保險、藝術家旅運機票等費用。會議洽談中達成主要的合作共識後，也就展覽場地的空間使用和其他劇場空間進行了仔細勘查和了解，以作為未來展覽作品規劃討論的參考資料。南特藝術中心(Le Lieu Unique)有近近 60 萬人次的參觀者（其中有 15 萬名藝術觀眾活動），地點距離火車站為 10-15 分鐘步行距離，交通方便，也有很多青年觀眾來此聚會。經與 Patrick Gyger 總監討論後，也確定了展覽活動可使用的空間，除了一樓 1200 平方米的展覽空間，也將開放二樓部分中小型展覽空間，作為影像作品的特殊展演區。另外酒吧空間也希望能夠後續討論一些表演性的聲音或音樂展演作品，可以吸引當地年輕的觀眾，以及晚間來酒吧休閒活動消費者。

二、赴俄羅斯辦理臺灣攝影藝術交流展

本次出國任務為辦理「透視假面—甜楚現代性」展之作品點交、布展、開幕式、推廣活動等工作。本展辦理期間，亦為展出地點克拉斯諾亞爾斯克美術館主辦之雙年展展期，為使本展達到國際交流之效益，並向當地藝文觀眾深入介紹臺灣攝影藝術，國美館由展覽組林曉瑜研究員代表，偕同本展臺灣策展人楊衍昀及參展藝術家袁廣鳴、沈昭良、何孟娟組成臺灣代表團，前往俄羅斯辦理相關事宜。

本次出國期間為 108 年 9 月 14 日至 20 日，因克拉斯諾亞爾斯克位於新西伯利亞，臺灣尚未有直飛航班，故安排於北京轉機。輾轉抵達當地後，即前往展出場館執

行展覽事務，任務過程說明如下：

(一) 與策展人、合作館方、參展藝術家通力合作，順利完成布展事宜

「透視假面—甜楚現代性」為國美館首度將館內典藏原作，送至俄羅斯公立美術館展出，因對俄羅斯的作業方式相對陌生，因此本批作品的保護及點交任務至為重要。本展展出 35 位藝術家共 95 組件臺灣攝影藝術創作(含 2 件錄像藝術)，其中 70 組件為本館藏品，25 組件為藝術家為本展重新沖印裱裝之借展作品。所有展出作品全數在本館進行包裝及裝箱作業，並在啟運之前先做一遍詳盡的狀況點檢，確認無誤後方可封箱，以空運方式運至俄羅斯。因俄羅斯海關對於作品運輸審核嚴格，且並非每個海關均能辦理藝術品通關作業，因此經過審慎評估後，規劃本展作品先空運至莫斯科，再由莫斯科空運至克拉斯諾亞爾斯克，以確保作品進出口順利無虞。

本次展覽由三位策展人共同策畫，分別為前莫斯科雙年展總監，現為獨立策展人之 Andrey Martynov、臺灣的藝術史研究者楊衍昀，以及主辦單位之一克拉斯諾亞爾斯克美術館代理館長 Sergey Kovalevsky。臺灣代表團成員在 9 月 14 日自臺灣出發，9 月 15 日抵達克拉斯諾亞爾斯克，經短暫休息後，即前往展出場地進行作品點檢與布展事宜。本次布展事宜由克拉斯諾亞爾斯克美術館負責，三位策展人監督指導，國美館代表則與克拉斯諾亞爾斯克美術館館方人員共同點檢作品。

抵達美術館後，三位策展人先就作品配置進行討論，確認每件作品的位置是否適當，並微調部分作品的位置與展示方式。接續在策展人的指揮調度下，布展人員開始將作品放至定位，現場約有 4-6 位布展人員同時進行作品的搬運及場地的整理，其中包含一位負責錄像作品的影音設備架設。而國美館代表此時則會同克拉斯諾亞爾斯克美術館的典藏部門人員，逐一檢視每件作品的狀況，並詳實記錄於作品狀況報告中。在所有人員的通力合作下，點檢及布展工作約在 2.5 天內完成，所有作品均狀況良好。

本展展出期間適逢克拉斯諾亞爾斯克美術館舉辦第 13 屆的雙年展，因此主要場地均為雙年展所運用，本展則使用該館四樓的開放性空間。四樓空間不同於一般美術館的白盒子，原本即具有演講廳的格局與功能，中間為觀眾的座席區，前方則設有舞台，可用於辦理講座或表演。雖然展出空間屬性特殊，卻也頗符合本展「透視假面」的策展主題，即心理學家厄文·高夫曼(Erving

Goffman)的戲劇學原理概念，探討日常生活與劇場儀式的交互關係、人際關係與社會之間的互動。另外，本展唯二的錄像藝術作品裡，袁廣鳴的〈棲居如詩〉安排於展場後方的狹隘暗間，雖空間條件不甚理想，卻也突顯作品所意欲傳達之華美表面下的變動不安。唯一的缺憾是因空間的開放特性，作品燈光並不好處理，所幸作品本身的質感與藝術創作所蘊含的議題探討，使作品未在燈光條件的欠缺下失色。

(二) 辦理開幕式、策展人導覽及藝術家座談會，達到國際交流之目的

本展於9月18日下午6時舉辦開幕式，貴賓雲集，包含克拉斯諾亞爾斯克邊區文化部 Gelrud Natalia leonidovna 副部長，及我國駐俄羅斯代表處文化組許德明組長均蒞臨參加。Gelrud Natalia leonidovna 副部長表示本展作品相當令人驚艷，在俄羅斯很難得看到如此完整且質量均高的臺灣藝術展覽，她期待未來臺俄能有更多的展覽交流，並相信俄國文化圈對此已做好準備。許德明組長則提及近年臺俄文化交流日趨頻繁，包含留學生人數也在增加中，期待未來臺俄能藉由表演、藝術等等的文化活動建立更緊密的合作。

開幕儀式除貴賓之外，三位策展人亦簡短致詞，介紹本展的策展概念及台俄交流的意義，臺灣代表團成員也受邀上台向觀眾致意。現場觀眾多為年輕族群，開幕式結束後，策展人 Andrey Martynov 及楊衍昀除回答到場媒體的訪談外，也為觀眾進行作品導覽，場面十分熱烈。觀眾對臺灣攝影藝術探討議題的自由度，以及部分藝術家用多種媒材的拼貼感到好奇。導覽活動結束後，接續舉行藝術家座談會，由本次赴俄參與布展及開幕的三位臺灣藝術家袁廣鳴、沈昭良、何孟娟介紹自己的創作脈絡，並與觀眾進行問答與交流。其中，袁廣鳴介紹自己早期到近期的作品，如〈城市失格〉、〈明日樂園〉等，令觀眾除了好奇他的拍攝手法外，也對臺灣的社會狀況提問。何孟娟的作品〈牡丹〉，將崑曲與街舞的動作並置，展現其優美與相似性，則讓觀眾大為驚奇。最後，沈昭良以臺灣舞台花車為主角的〈Stage〉系列，呈現臺灣的庶民文化特色，也引起觀眾的高度興趣。在兩位策展人主持的穿針引線下，座談會現場互動熱烈，達到國際交流的最佳目的。

(三) 合作館方積極聯繫當地媒體，擴大宣傳效益

本展於9月18日下午6時舉行開幕式，但在當天早上的晨間新聞，以及下午開幕前的時段，克拉斯諾亞爾斯克美術館的公關部門即已安排多場媒體訪

談，邀請策展人暢談本展概念及展出作品。本展三位策展人中，Andrey Martynov 曾任莫斯科雙年展總監，現則為國際獨立策展人，對俄羅斯藝文環境相當熟悉；臺灣策展人楊衍昀則曾於俄羅斯留學，除熟諳俄文外，同時研究藝術史與影像藝術。兩位策展人面對媒體訪談時，不僅介紹臺灣攝影藝術特色，也介紹臺灣的社會發展與歷史變遷，引起俄羅斯媒體及觀眾高度興趣。

總計開幕期間，相關媒體報導約有 23 則，包含電視、網路、平面媒體等等，露出之媒體如下：

1. 7 канал (<http://www.trk7.ru/news/100727.html>)
2. Афонтово. Утренний кофе (https://vk.com/afontovocoffee?w=wall-100559620_25845)
3. Енисей. Наша культура, время: 8:49 (https://www.enisey.tv/tv/nasha_kultyra/post-5647/)
4. Яндекс. Афиша (<https://afisha.yandex.ru/krasnoyarsk/art/pod-maskoi-sushchnost-sovremennosti>)
5. Ньюслэб Афиша (<http://newslab.ru/afisha/exhibitions/19432>)
6. Культура.рф (<https://www.culture.ru/events/522518/vystavka-pod-maskoi-sushnost-sovremennosti>)
7. Музеи России (<http://www.museum.ru/N73792>)
8. 2do2go афиша (<https://www.2do2go.ru/events/243899/vystavka-pod-maskoi-sushnost-sovremennosti>)
9. Столица 24 (<https://stolitca24.ru/news/na-ploshchadi-mira-otkroetsya-vystavka-pod-maskoy-sushchnost-sovremennosti/>)
10. Городские новости (<http://gornovosti.ru/news/prospekt-kultury/item/v-krasnoyarske-otkroetsya-vystavka-tajvanskogo-fotoiskusstva/>)
11. Московский комсомолец. Красноярск (<https://kras.mk.ru/culture/2019/09/19/pinap-lyudizhivotnye-i-ekologicheskaya-katastrofa-v-muzeynom-centre-otkrylas-vystavka-fotografov-iz-tayvanya.html>)
12. Представительство
Тайбэйско-московской комиссии по

- культураному сотрудничеству
(https://www.tmeccc.org/ru_ru/post/5964.html)
13. НГС24 (<https://ngs24.ru/news/more/66212137/>)
 14. Культура24
(http://cultura24.ru/announce/13805/?sphrase_id=61508)
 15. Культура 24 в ВК
(https://vk.com/video-89881522_456239358)
 16. Территория Культуры
(<http://prokulturu.ru/news/?3025>)
 17. Проспект Мира - ежедневный интернет-журнал о жизни в Красноярске
 18. 7 канал, телеканал
 19. Культура24 - Информационный портал о культуре Красноярского края
 20. Енисей, телеканал
 21. Афонтово, телеканал, программа “Утренний кофе”
 22. Енисей, интернет-портал ТВ канала, программа “Наша культура”
 23. ТВК, телеканал, программа “Новое утро”

事實上，本展開幕雖晚於克拉斯諾亞爾斯克美術館主辦的雙年展，但本屆雙年展主視覺運用了「透視假面」展參展藝術家李小鏡與周慶輝的作品意象，並且克拉斯諾亞爾斯克美術館在雙年展開展之前，即已於當地進行多樣化的宣傳，因此「透視假面」展的訊息也公布於雙年展的主網站，相關宣傳亦一起進行，加上作品本身的話題性與質量，因此獲致很好的媒體露出效果。

肆、 綜合心得與建議事項

- 一、 透過跨機構與策展專業人士的展覽合作，拓展多元面向的策畫觀點，提升臺灣藝術展覽推廣的國際規格

臺灣藝術展的國外推廣及辦理，一直以來多半是由美術館館內策展人或委由客座策展人作主題式策畫，然後向國外單位遞送展覽計畫書洽問展出的可能

性，或者由國外單位到訪美術館看到印象深刻的主題展覽，雙方聯繫溝通赴國外辦理的可能性。近幾年來，當我們進行展覽交流業務的溝通時，發現有越來越多國外機構的策展人對於臺灣藝術展國際合作的溝通方向，不再是直接選擇現有展覽，而是希望有更多的策畫參與和合作，參與策劃觀點和作品的選件，這樣的合作模式也顯示出展覽國際交流的整個籌備時間需要更長的時間醞釀和準備，也要配合其他駐外單位的來台邀訪的行程和資源整合，讓國外機構策展人來台實地親身體驗臺灣文化的生活內涵與藝術展演，會見藝術家，甚至花時間了解合作單位美術館的典藏品內容，這些親訪文化現場的在地人文體驗經驗，往往可以讓國外合作機構及策展人能夠對於展覽合作更有感，同時透過展覽策畫階段的觀點交流和意見交換，也能更深刻與國外機構策展人與專業工作者建立合作關係，展覽策畫的共同合作，也可以從中拓展出臺灣藝術展更加多元的詮釋及理解觀點，貼近國際推廣的溝通語言，並進而提升臺灣藝術展的國際交流成效。

二、 整合駐外單位的外交資源與能量，邀請重要機構國際策展人來台訪問，藉由搭建交流平台，推進跨機構展覽合作計畫

以本案比利時與法國的展覽合作案為例，展覽合作的最初契機起源於美術館和駐外單位（駐法國臺灣文化中心）的密切合作及來往溝通，同時透過文化部邀請來台專業人士的造訪所開展的後續合作可能性。駐外單位在歐洲各地可就近了解並掌握各美術機構的營運狀況和各館所館長及策展人的經歷，透過駐外單位的引介及溝通協商可能的合作模式，亦把握每一次國際展覽學者或藝術家的邀請到訪的機會，也利用出國訪察的交流機會，延續與各機構策展人的交流關係，逐年累積與各國專業藝文人士之間的聯繫網絡，建立在地與國際專業人士密集的互動關係。駐外單位可定期跟美術館更新或分享各機構策展人的動態或籌備活動，可有助於美術館的策展/展覽工作同仁更掌握國外機構的狀況，密切連結兩端遠距的資源和資訊，便可以稍微補足因公務機構出國預算受限而無法持續定期至國外機構搭建往來交流網絡的缺憾，駐外單位若行有餘力，亦可多多分享國際重要的機構館長和策展人等相關資訊和動態，俾益未來展覽合作及國際交流的拓展工作。

另外，本次赴俄羅斯展出臺灣攝影藝術展，則緣起於文化部交流司邀請 Andrey Martynov 先生來台訪查臺灣藝術發展。Martynov 先生曾數次來台，與臺灣頗有淵源，且曾擔任本館國際版畫雙年展之國際評審，因此對臺灣並不陌生。在 Martynov 至本館訪問時，本館提出至俄羅斯辦理臺灣攝影藝術展之可能性，並建議以「回望—臺灣攝影家的島嶼凝視 1970s-1990s」內容為基礎，此項提案也引起 Martynov 的興趣，於返俄後積極協助本館洽商合

作館舍，終促成本次在克拉斯諾亞爾斯克美術館的展出。

事實上，Andrey Martynov 先生本身策展及藝術行政經驗十分豐富，除專長於版畫及攝影藝術外，更曾擔任莫斯科雙年展及多項藝術節總監，在地及國際人脈豐富，同時他也熟悉亞洲藝術發展，曾在日本、韓國等地策展。本次「透視假面」展藉助 Martynov 先生的國際網絡與在地資源，以及他與克拉斯諾亞爾斯克美術館的良好關係，展覽事務得以順利推動並且溝通無礙，然而這樣的合作關係之所以能夠促成，實累積於多次的合作經驗與信任，並非一蹴可成。因此，建議未來仍應主動邀請國際間有力之策展人來台訪查，為其深入介紹臺灣藝術發展並認識本地藝術家；同時，事先準備完整的合作計畫，並藉策展人之經驗了解國際合作趨勢，以提出最佳方案。最後，駐外使館於當地的協助，也可使展覽交流達到文化外交的目的，獲得加乘之成果。

三、藉由加入展出館方之大型活動(如雙年展)，可達到良好宣傳及交流效果，擴大展覽效益

本次「透視假面」展覽在籌備初期，克拉斯諾亞爾斯克美術館即定位為該館雙年展之邀請單元，亦即本展為雙年展的一部份。此種合作模式，讓克拉斯諾亞爾斯克美術館的雙年展有更多話題性，同時可將兩展合併宣傳，在經費運用上也更有彈性，是一項雙贏的策略。克拉斯諾亞爾斯克美術館雙年展成立於 1995 年，為西伯利亞最大的當代藝術活動，網羅來自世界各地的藝術家。本屆雙年展的主題為「協商者」，探討中介者、溝通、交流等議題，與「透視假面」展覽主題深切呼應。此外，雙年展的主視覺意象，特別運用李小鏡與周慶輝的作品局部，並提早於當地市區、購物商場等地進行宣傳，效果良好。

臺灣對於俄羅斯西伯利亞的觀眾而言是一個陌生的國度，因此以 1960 年代之後的攝影藝術向俄羅斯觀眾介紹臺灣，作品中的多元性與文化特色，成功引起觀眾的好奇與興趣。而將來自臺灣的展覽含括於美術館雙年展之中，成為本屆雙年展的亮點，藉助雙年展的資源，則可使本展的曝光度提高，因此建議未來交流合作，可考量與合作方的大型藝術活動結合，更能運用多元策略進行宣傳。

四、對合作國家的行政作業機制，應掌握確實訊息並及早應變

本展為本館首次與俄羅斯當地的公立美術館合作展覽，在合作契約的簽訂以及作品運輸保險上，因為對當地作業機制的陌生，因此花費較多時間溝通協

商。例如臺灣代表團的落地接待、作品運輸進出口的報關作業與具結擔保等，以及作品運輸的路線規劃，均經過多次的討論、評估與協商方能定案。以作品運輸為例，克拉斯諾亞爾斯克位於俄羅斯的東部，因此在運輸路線上應自北京轉機，至克拉斯諾亞爾斯克進出口較為短程；然而經實際了解後，發現由北京至克拉斯諾亞爾斯克的貨機均為小型飛機，且克拉斯諾亞爾斯克機場無法進行藝術品報關作業，為確保作品安全及通關順利，只能規劃由台北運至莫斯科，再由莫斯科運至克拉斯諾亞爾斯克。此外，俄羅斯當地海關作業繁複，所有文件均須十分詳實正確，以避免橫生枝節，除國美館須提供正確資料外，尚須克拉斯諾亞爾斯克美術館協助擔保並派員至莫斯科辦理通關手續，所幸在多次來回溝通後，作品得以順利抵達展出場地。

因我國與俄羅斯的官方藝文交流活動尚不多，因此十分需要我國駐當地代表處提供相關資訊及經驗，建議未來應及早作業，並透過在地藝文人士如策展人及我國代表處協助蒐集正確資訊，以避免徒勞無功並更有效率的推動展務。

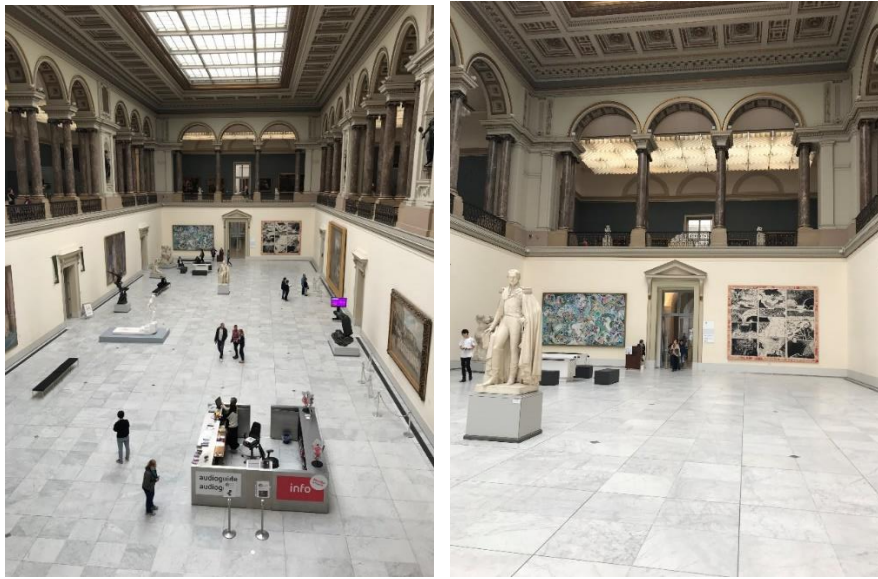
五、館員與策展人、藝術家出國參與展覽活動，可機動處理布展狀況並建立深度館際交流

本次「透視假面」展覽，由臺灣策展人楊衍昀、參展藝術家袁廣鳴、沈昭良、何孟娟，及國美館承辦人林曉瑜研究員組成臺灣代表團，赴俄羅斯辦理布展及參與展覽活動。因策展人楊衍昀本身熟諳俄文，因此在與其他兩位俄籍策展人及克拉斯諾亞爾斯克美術館的館員溝通上，得以無溝通障礙並確實傳達我方立場，實有極大助益。至三位藝術家在國際上參展經驗豐富，因此到達展出現場後可以很快的進入布展作業，甚至有餘裕協助策展人及布展人員，加上藝術家的美感指導，使展覽呈現更臻完善，臺灣代表團成員與美術館工作人員也在工作當中建立了良好的情誼。

此外，克拉斯諾亞爾斯克較難找到中文口譯人員，所幸在本展開幕日舉辦的策展人導覽及藝術家座談會，臺灣代表團成員多能以英文進行分享，且能切實傳達展覽概念及作品內涵。建議未來在出國辦理相關展覽交流時，仍應考量代表團成員的語文及溝通能力，或及早委託當地的翻譯人員，可有效協助雙方溝通，並建立深度交流。

伍、 相關照片

一、赴歐洲辦理臺灣藝術主題展



比利時皇家美術館入口大廳空間。



左圖為比利時皇家美術外觀，右圖會見比利時皇家美術館當代藝術部門策展人 Pierre Yves Desaive 先生與展覽行政助理 Gaelle Dieu 女士。



臺灣當代藝術主題展可使用之一樓展廳入口(位於大廳右側入口進來即可到達此展廳)。



一樓展廳前次展出空間樣貌。



一樓展廳空間現有樣貌，空間挑高 5m。展間投影以置地的投影機處理。



一樓展廳空間現有樣貌，目前展廳中間有一座館方所架設的圓形空間，策展人表示裡面可安排影像作品。



一樓展廳牆面，因展覽空間無法因展品需求進行隔光或隔音架構的施作處理，因此從現有影像作品的展示效果看來，投影的影像呈現效果欠佳。



二樓展廳之空間規格與一樓展廳相同，中間圓弧狀平台，底下就是穿透到一樓展廳對應到館方所架設的圓形影像空間。



二樓展廳空間樣貌。展間入口處往外通往古典藝術展區。



二樓展廳空間樣貌。



鄰近二樓展廳可使用空間，有一個特別展示大師盧本斯畫作的展廳，策展人表示可規畫適合的當代藝術展品(表演計畫或裝置作品，以不影響或更改到空間原有畫作為主)在此展示，或可形成一個有趣的古今對話。



一樓靠近出口處有一個獨立展廳，策展人建議可安排適當之影像作品在此展出。



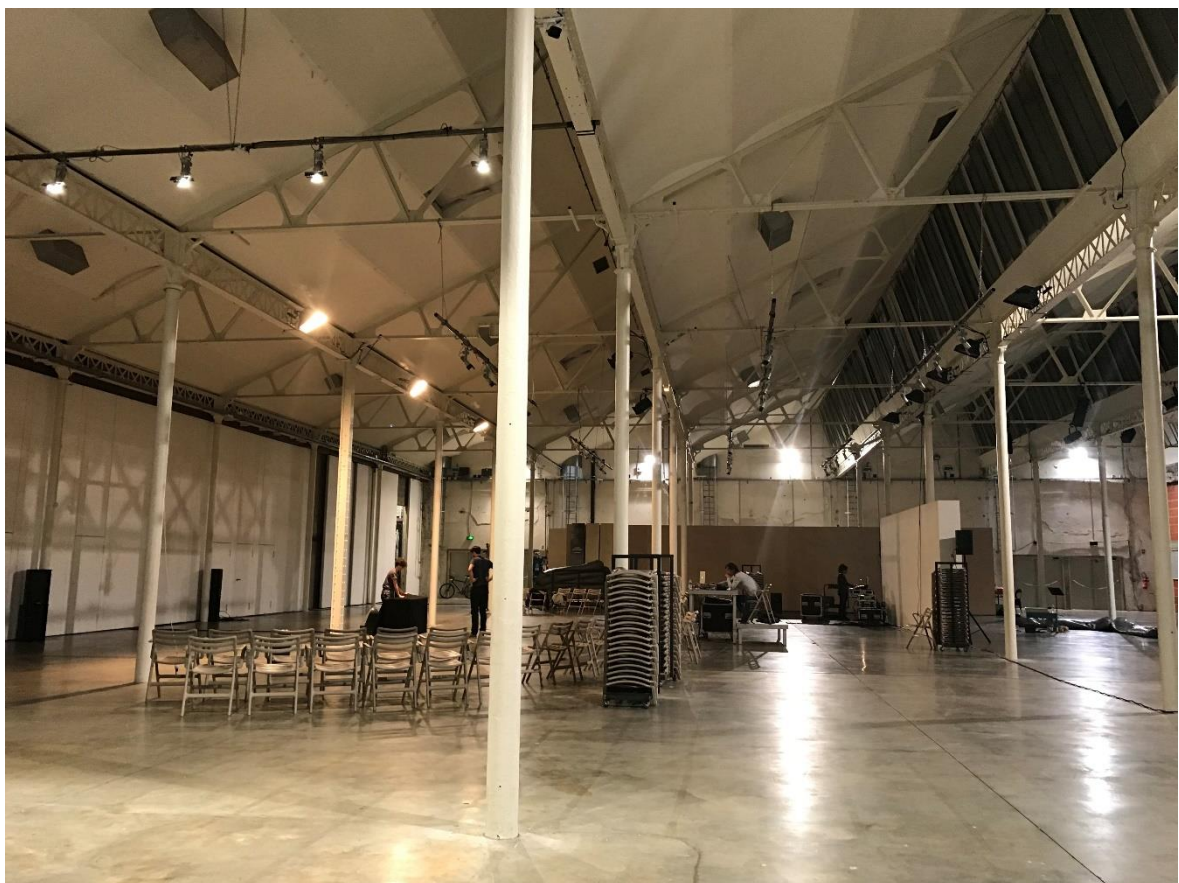
法國南特藝術中心入口樣貌。



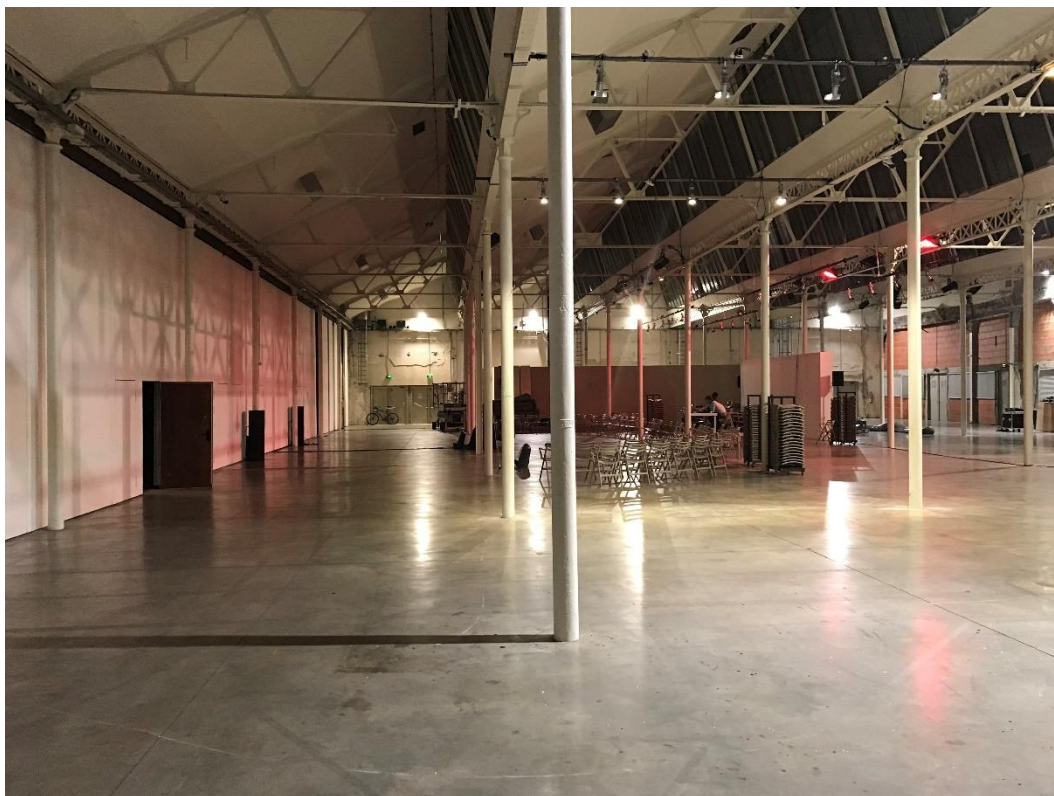
南特藝術中心入口左側的戶外用餐區(與中心內的餐廳酒吧連結)。



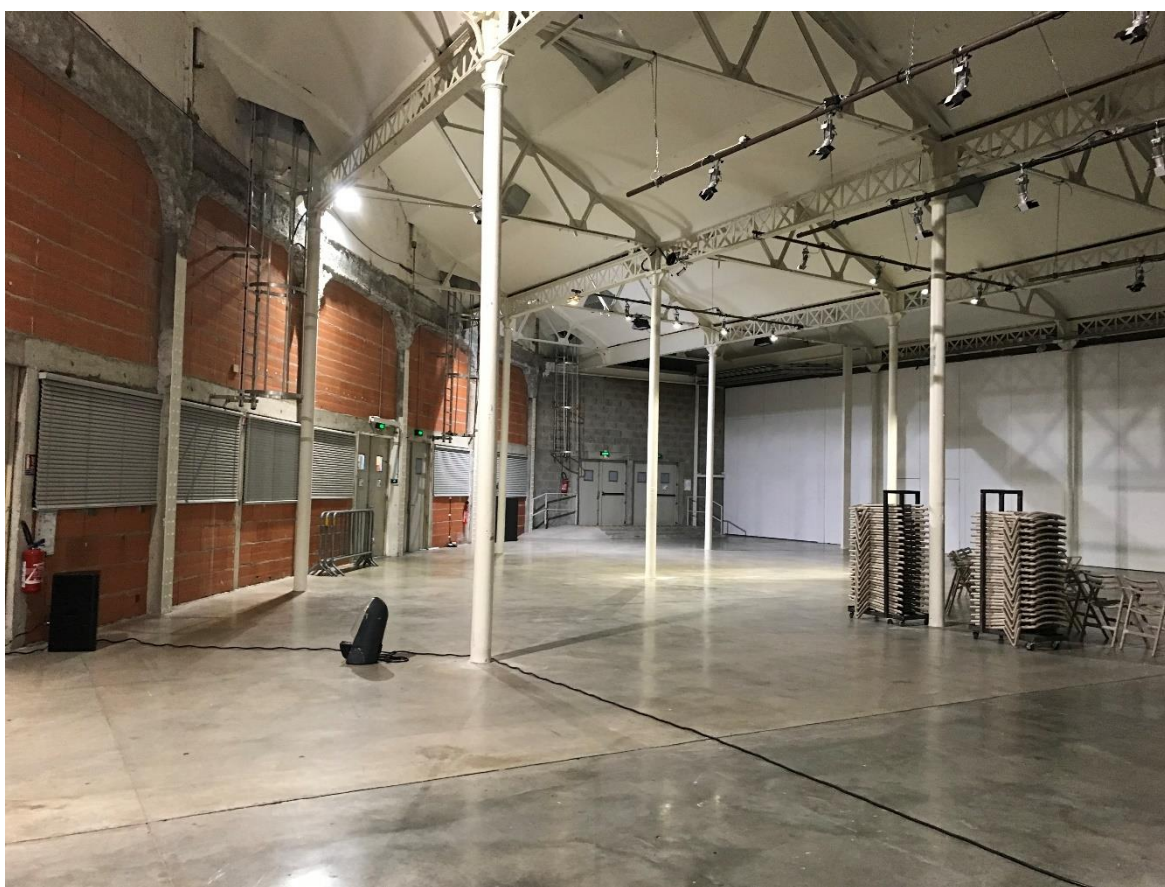
南特藝術中心一樓小書攤與商店。



南特藝術中心一樓主要展覽空間樣貌。



南特藝術中心一樓主要展覽空間。



南特藝術中心一樓主要展覽空間。



南特藝術中心一樓主要展覽空間左側連結一個可容納 200 人以上的中型劇場空間。Patrick Gyger 總監表示此空間亦會在臺灣當代藝術活動規劃的使用範圍裡，可尋找臺灣表演團隊合作。



南特藝術中心二樓展示空間樣貌。



與南特藝術中心 Patrick Gyger 總監於該中心辦公室裡合影。



巴黎龐畢度中心外觀。



巴黎龐畢度中心大廳。



(左圖)龐畢度中心展出英國著名雕塑家 Tony Cragg 早期經典作品，此作為龐畢度中心之藏品。(右圖)龐畢度中心有豐富的影像作品典藏，故規劃一個影音區，讓觀眾可以自由擇選想看的錄像作品或經典電影作品。



錄像裝置藝術家 Tony Oursler 的裝置作品展於龐畢度中心，此作亦展示於龐畢度中心的經典藏品展。

二、「透視假面—甜楚現代性」展覽相關照片



展出場地俄羅斯克拉斯諾亞爾斯克美術館



臺灣代表團成員拜會克拉斯諾亞爾斯克美術館代理館長暨策展人 Sergey Kovalevsky



本展三位策展人討論作品配置狀況



藝術家何孟娟布展情形



藝術家袁廣鳴布展情形



藝術家沈昭良協助布展情形



藝術家與工作人員討論作品裝置方式



策展人楊衍昀與克拉斯諾亞爾斯克美術館承辦人討論作品配置



展覽布展情形



兩館代表點檢作品狀況情形



兩館代表點檢作品狀況情形



藝術家與策展人討論
座談會進行方式



兩位策展人討論作品
展示方式



展覽布展情形



布展工作結束後，臺
灣代表團與美術館工
作人員合影



策展人楊衍昀接受媒體訪談情形



策展人楊衍昀及
Andrey Martynov 接受媒體訪談情形



策展人楊衍昀及
Andrey Martynov 接受媒體訪談情形



開幕式上克拉斯諾亞爾斯克邊區文化部 Gelrud Natalia leonidovna 副部長受邀致詞



開幕式上我國駐俄羅斯代表處文化組許德明組長受邀致詞



開幕式上三位策展人致詞



臺灣代表團上台向觀眾致意



克拉斯諾亞爾斯克美術館代理館長暨策展人 Sergey Kovalevsky 與許德明參事交流



開幕式參與觀眾



策展人 Andrey
Martynov 為觀眾進行
作品導覽



策展人楊衍昀為觀眾
進行作品導覽



策展人楊衍昀為觀眾
進行作品導覽



策展人 Andrey Martynov 為觀眾進行作品導覽



現場觀眾參觀情形



現場觀眾參觀情形



策展人主持藝術家座
談會



藝術家袁廣鳴進行作
品分享



藝術家何孟娟進行作
品分享



藝術家沈昭良進行作品分享



觀眾全神貫注聆聽藝術家座談



座談會後臺灣代表團與工作人員合影

附件、

「透視假面—甜楚現代性」展期間俄羅斯媒體露出資料

媒體類型：電子/電視台	媒體名稱：trk7
刊登標題：Сущность современности по-тайваньски: в Красноярск привезли работы 35 фотохудожников	刊登日期：2019/09/19

刊登版面截圖資料：

19 сентября 2019, 20:40 984

Сущность современности по-тайваньски: в Красноярск привезли работы 35 фотохудожников

Денис Денисов корреспондент +7 (391) 2-900-333 Другие новости автора

В музейном центре «Площадь Мира» открылась редкая фото-выставка. Это эксклюзив для Красноярска, нигде в России такую экспозицию больше не покажут. Для проекта «Под маской: Сущность современности» кураторы собрали снимки 35-и современных Тайваньских фотохудожников.

- В городских джунглях мы должны выживать и иметь животный характер.

Чтобы рассказать о фотоискусстве своей страны, в Красноярск прибыла целая делегация художников и кураторов. Тайваньский государственный музей изобразительного искусства передал коллекцию из почти сотни экспонатов. Очень разных по технике и эмоциям, но как будто рассказывающих одну историю больших изменений.

- Здесь вообще есть разные поколения фотографов. И ранний период покажет очень простую жизнь на Тайване. Но после этого Тайванцам захотелось большого прогресса в экономике.


ПОСЛЕДНИЕ НОВОСТИ

- На Красноярск надвигаются снег и морозы 7:00, 11.11.2019
- В России уличные фонари будут раздавать Wi-Fi и заряжать телефоны 18:34, 10.11.2019
- Видео странной аварии в Красноярске попало в соцсети 17:08, 10.11.2019
- В СК рассказали подробности ДТП в Красноярском крае с двумя погибшими 13:45, 10.11.2019
- В Красноярском крае в ДТП с грузовиком погиб водитель и пассажир микроавтобуса 11:11, 10.11.2019

Сообщите новость

- Позвоните в редакцию **2-900-333**
- Напишите в Вайбер **+7 391 2-900-333**
- Напишите в Ватсап **+7 391 2-900-333**

КАЛЕНДАРЬ

<p>媒體類型：電子/電視台</p>	<p>媒體名稱：Афонтово. Утренний кофе</p>
<p>刊登標題：В музейном центре «Площадь Мира» сегодня в 18:00 откроется выставка «Под маской: Сущность современности»</p>	<p>刊登日期：2019/09/18</p>
<p>刊登版面截圖資料：</p> <div data-bbox="263 667 853 712"> <p> "Утренний кофе" с Афонтово 2019年9月18日8:01 * + 关注</p> </div> <div data-bbox="263 734 837 840"> <p>В музейном центре «Площадь Мира» сегодня в 18:00 откроется выставка «Под маской: Сущность современности», а в 19:00 пройдет встреча с тайваньскими художниками Юанг Гоанг-Мин (видео арт), Шен Чао-Лиан и Иса Хо (фотография) #ВНУтреннийкофе</p> </div> <div data-bbox="263 862 853 1299">  </div> <div data-bbox="263 1310 694 1355"> <p>Выставка «Под маской: Сущность современности» 13 次浏览</p> </div> <div data-bbox="263 1377 853 1814">  </div> <div data-bbox="263 1825 766 1870"> <p>Выставка «Под маской: Сущность современности». Часть 2 9 次浏览</p> </div> <div data-bbox="263 1904 853 1937"> <p>❤️ 1 更多 👁️ 361</p> </div>	

媒體類型：電子/電視台
媒體名稱：Енисей. Наша культура, время

刊登標題：Наша культура от 26.09.19
刊登日期：2019/09/26

刊登版面截圖資料：

The screenshot shows the website interface for 'Енисей'. The top navigation bar includes 'Новости', 'Утро', 'Программы', 'ТВ-программа', 'Реклама', and 'Экспертная среда'. A 'Прямой эфир' button is also present. The main content area features a video player with the title 'Наша культура от 26.09.19' and a subtitle 'НАША КУЛЬТУРА'. The video content shows an interview with Juang Goung-min, a photographer from Taiwan. A calendar widget on the right side of the page shows the month of November 2019. Below the calendar is a list of 'Последние выпуски' (Latest releases) with links to previous episodes of 'Наша культура'.

Главная · Программы · Наша культура · Наша культура от 26.09.19

Наша культура от 26.09.19

НАША КУЛЬТУРА

26 сентября 2019, 22:23 [Поделиться](#)

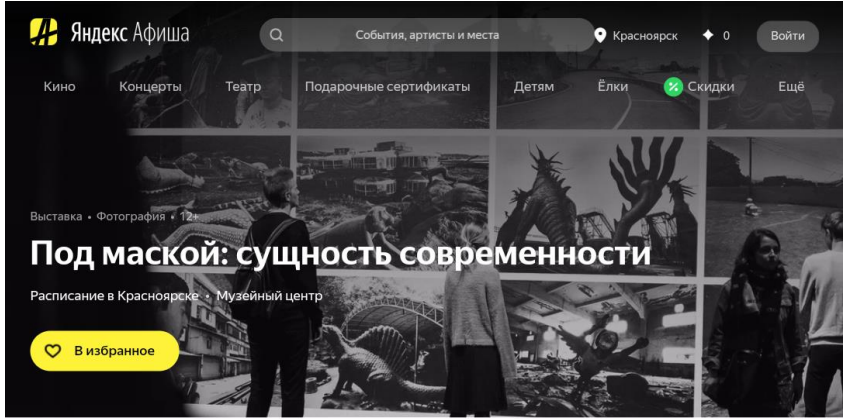
ЮАНЬ ГОАНГ-МИН
ФОТОХУДОЖНИК (ТАЙВАНЬ)

Последние выпуски

- [Наша культура от 07.11.19](#)
7 ноября 2019, 19:40
- [Наша культура от 31.10.19](#)
31 октября 2019, 20:18
- [Наша культура от 24.10.19](#)
24 октября 2019, 19:38
- [Наша культура от 17.10.19](#)
17 октября 2019, 19:31
- [Наша культура от 10.10.19](#)
10 октября 2019, 20:17

媒體類型：電子	媒體名稱：Яндекс.Афиша
刊登標題：«Под маской: сущность современности»	刊登日期：2019/09

刊登版面截圖資料：



Расписание

ЕЖЕДНЕВНО
до 17 ноября

Музейный центр

О событии

Выставка «Под маской: сущность современности» проходит в рамках XIII Красноярской музейной биеннале и показывает работы из Государственного тайваньского музея изобразительных искусств, Национального центра фотографии и частных коллекций.

Выставка с одной стороны о трансформации Тайваня во второй половине XX века, а с другой – представляет исследование межличностных отношений, социальных взаимодействий. Фотографы не только документируют реальность, но и вглядываются в абсурд реального мира, аномалии и противоречия. Они становятся посредниками между культурой и обществом, прошлым и будущим, небом и землей, природой и цивилизацией, между отдельными людьми и целыми государствами.

Агрессивные полуголые туземцы соседствуют с великолепными видами Тайваня, а сюжеты снимков передают разные истории. Например, можно увидеть женщину, плачущую в микрофон и таким образом зарабатывающую деньги. Или

媒體類型：電子	媒體名稱：Ньюслаб Афиша
刊登標題：Под маской. Сущность современности	刊登日期：2019/09

刊登版面截圖資料：

интернет-газета **news**lab.ru

Новости | Сюжеты | Статьи | Фото | **Афиша** | ТВ | Форум

Афиша / Выставки

Кино | Театр | Концерты | Тусовки | Ст...

Под маской. Сущность современности // Behind the Mask: Rose of Modernity

Фотоэкспозиция в рамках биеннале «Переговорщики»

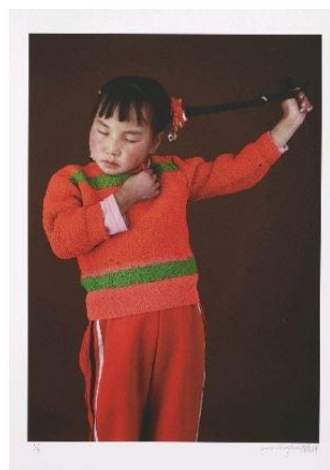
Выставка в рамках биеннале из Тайваньского музея изобразительного искусства. Красноярцы смогут увидеть фотографии лучших современных фотографов Тайваня.

Мероприятие проходит с 18 сентября 2019 до 17 ноября 2019.

Генеральный партнер биеннале — Фонд Михаила Прохорова.

Рецепты:

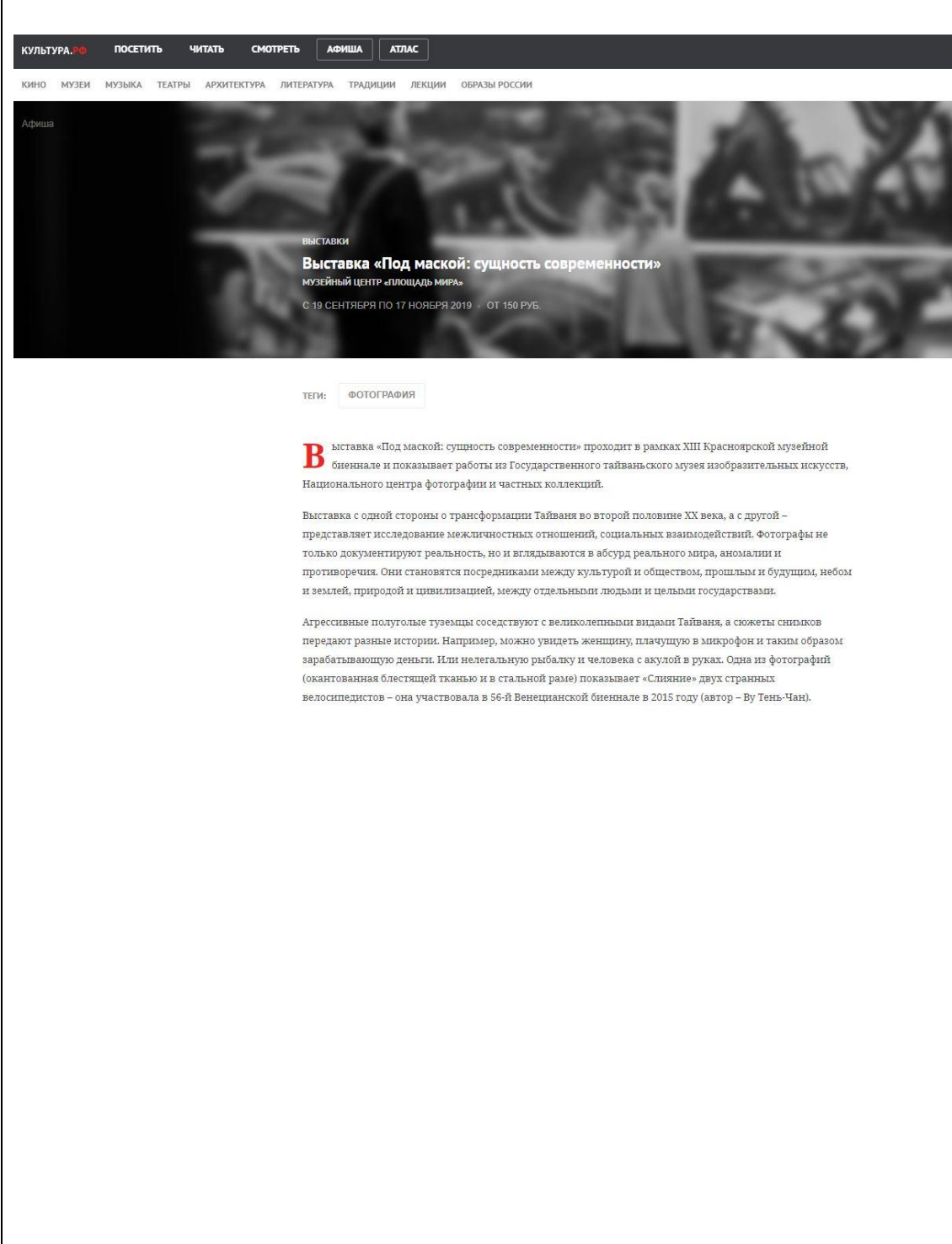
- Биеннале «Переговорщики»



Дополнительная информация

Рекомендуемый возраст: 18+

Цена: 250 рублей, льготный 150 рублей

<p>媒體類型：電子</p>	<p>媒體名稱：К у л ь т у р а . р ф</p>
<p>刊登標題：В ы с т а в к а « П о д м а с к о й : с у щ н о с т ь с о в р е м е н н о с т и »</p>	<p>刊登日期：2019/09</p>
<p>刊登版面截圖資料：</p>	
 <p>КУЛЬТУРА.РФ ПОСЕТИТЬ ЧИТАТЬ СМОТРЕТЬ АФИША АТЛАС</p> <p>КИНО МУЗЕИ МУЗЫКА ТЕАТРЫ АРХИТЕКТУРА ЛИТЕРАТУРА ТРАДИЦИИ ЛЕКЦИИ ОБРАЗЫ РОССИИ</p> <p>Афиша</p> <p>ВЫСТАВКИ</p> <p>Выставка «Под маской: сущность современности» МУЗЕЙНЫЙ ЦЕНТР «ПЛОЩАДЬ МИРА»</p> <p>С 19 СЕНТЯБРЯ ПО 17 НОЯБРЯ 2019 / ОТ 150 РУБ.</p> <p>ТЕГИ: ФОТОГРАФИЯ</p> <p>Выставка «Под маской: сущность современности» проходит в рамках XIII Красноярской музейной биеннале и показывает работы из Государственного тайваньского музея изобразительных искусств, Национального центра фотографии и частных коллекций.</p> <p>Выставка с одной стороны о трансформации Тайваня во второй половине XX века, а с другой – представляет исследование межличностных отношений, социальных взаимодействий. Фотографы не только документируют реальность, но и вглядываются в абсурд реального мира, аномалии и противоречия. Они становятся посредниками между культурой и обществом, прошлым и будущим, небом и землей, природой и цивилизацией, между отдельными людьми и целыми государствами.</p> <p>Агрессивные полуголые туземцы соседствуют с великолепными видами Тайваня, а сюжеты снимков передают разные истории. Например, можно увидеть женщину, плачущую в микрофон и таким образом зарабатывающую деньги. Или нелегальную рыбалку и человека с акулой в руках. Одна из фотографий (окантованная блестящей тканью и в стальной раме) показывает «Слияние» двух странных велосипедистов – она участвовала в 56-й Венецианской биеннале в 2015 году (автор – Ву Тень-Чан).</p>	

媒體類型：電子	媒體名稱：Музеи России
刊登標題：В Красноярске покажут работы 35 лучших современных фотографов Тайваня	刊登日期：2019/09

刊登版面截圖資料：

НОВОСТИ МУЗЕЕВ: афиши музеев и городов | выставки, концерты | журнал: подписка и архив | письмо в редакцию ?



В Красноярске покажут работы 35 лучших современных фотографов Тайваня

с 18 сентября по 17 ноября

Красноярский край

Необычная и редкая выставка открывается в Музейном центре «площадь Мира»: здесь покажут работы 35 современных фотохудожников из Тайваня.

Выставка «Под маской: сущность современности» с одной стороны о трансформации Тайваня во второй половине 20 века, а с другой – представляет исследование межличностных отношений, социальных взаимодействий.

Фотографы не только документируют реальность, но и вглядываются в абсурд реального мира, аномалии и противоречия. Они становятся посредниками между культурой и обществом, прошлым и будущим, небом и землей, природой и цивилизацией, между отдельными людьми и целыми государствами.

Агрессивные полуголые туземцы соседствуют с великолепными видами Тайваня, а сюжеты снимков передают разные истории. Например, можно увидеть женщину, плачущую в микрофон и таким образом зарабатывающую деньги. Или нелегальную рыбалку и человека с акулой в руках. Одна из фотографий (окантованная блестящей тканью и в стальной раме) показывает «Слияние» двух странных велосипедистов – она участвовала в 56-й Венецианской биеннале в 2015 году (автор Ву Тень-Чан).

95 фотографий демонстрируют разнообразные, сложные техники. На выставке можно увидеть вышивку на фото, коллаж, превращающий фотографию в трехмерную или, например, работу, которая весит 80 килограмм.

Выставка откроется в рамках XIII Красноярской музейной биеннале «Переговорщики» (см. <http://museum.ru/N73385>), она продолжает тему биеннале и подчеркивает роль современного искусства как посредника в переговорах. Выставка приехала в Красноярск из Государственного тайваньского музея изобразительных искусств, некоторые работы хранятся в частных коллекциях.

Кураторы выставки: Андрей Мартынов, Юнния Янг, Сергей Ковалевский.

Открытие состоится 18 сентября в 18:00, вход по билету в музей. Во время открытия пройдет встреча с 3 тайваньскими художниками – Юанг Гоанг-Мин (видео арт), Шен Чао-Лиан и Иса Хо (фотография). Выставка продлится до 17 ноября.

www.museum.ru/N73792
Ваше мнение »»

важные события x ?

новости от 11.11.2019 x ?

Выставка к 150-летию Зинаиды Гиппиус в Музее Серебряного века

«Чайкин» день» в Мелихове

Выставка «Детский мир семьи императора Николая II» в Коломенском

Валаам: 200 лет в русской живописи

Выставка Ростислава Иванова «Пластика души» в музее "Русский Левша"

Круглый стол «Религиозная живопись Василия Polenova»

XVIII Круглый стол "Музей и проблемы культурного туризма" в Государственном Эрмитаже

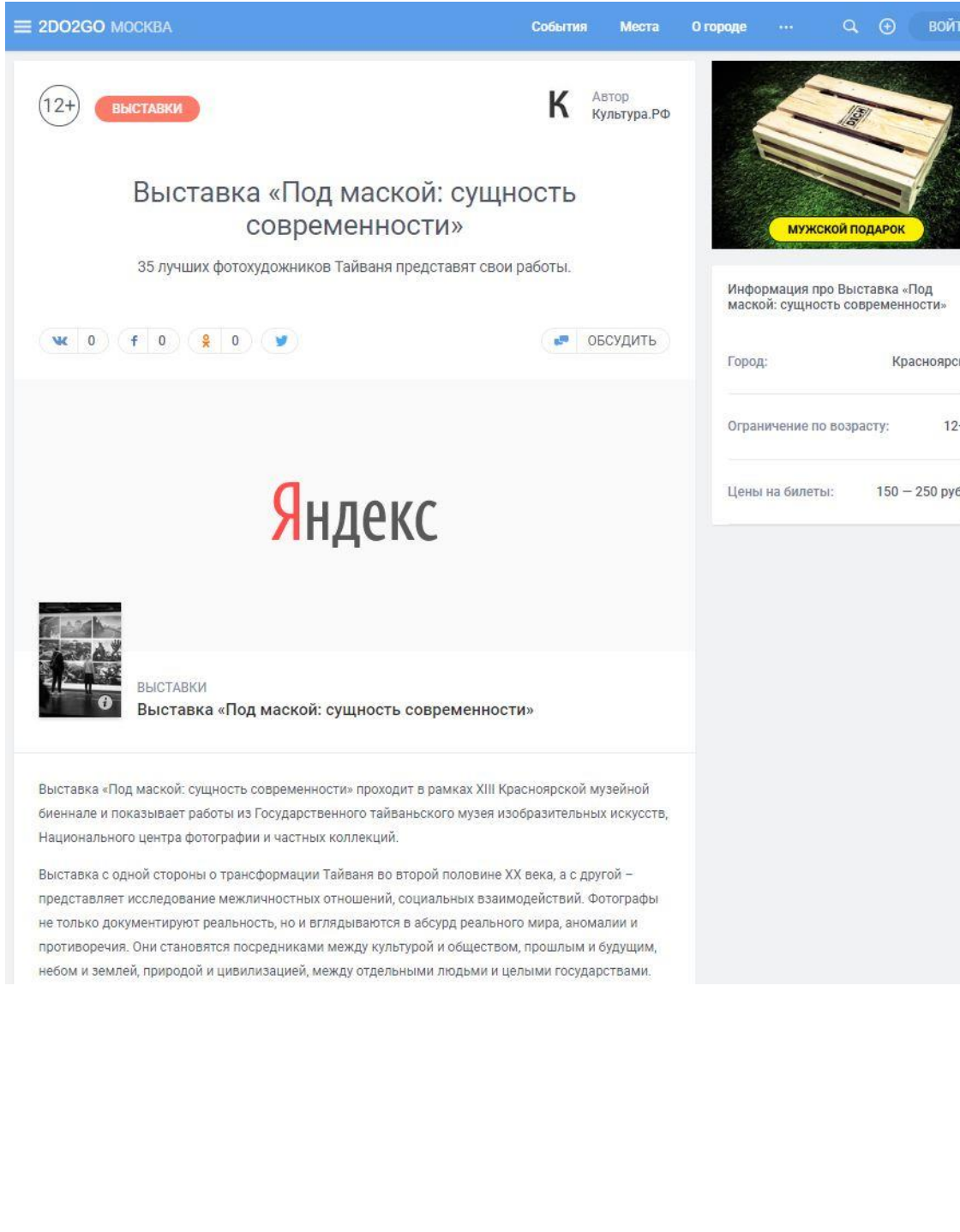
Выставка Сергея Доровенко и Михаила Калюты "Событие" в галерее "Голубая Гостиная"

все >>

присылайте сообщения

событие x ?



媒體類型：電子	媒體名稱：2do2go а ф и ш а
刊登標題：В ы с т а в к а « П о д м а с к о й : с у щ н о с т ь с о в р е м е н н о с т и »	刊登日期：2019/09
刊登版面截圖資料：	
 <p>The screenshot shows the website interface for the exhibition 'Under the Mask: Essence of Modernity'. At the top, there is a blue navigation bar with the site name '2DO2GO МОСКВА' and various menu items like 'События', 'Места', and 'О городе'. Below the navigation, the main content area features a large title 'Выставка «Под маской: сущность современности»' and a subtitle '35 лучших фотохудожников Тайваня представят свои работы.' There are social media sharing icons for VK, Facebook, and Twitter, each with a '0' next to it, and a 'ОБСУДИТЬ' button. A large 'Яндекс' logo is prominently displayed in the center. To the right, there is a sidebar with a yellow button 'МУЖСКОЙ ПОДАРОК' and a section titled 'Информация про Выставка «Под маской: сущность современности»' which lists the city as 'Красноярск', the age restriction as '12+', and the ticket prices as '150 – 250 руб.'. At the bottom, there is a detailed text description of the exhibition, mentioning it is part of the XIII Krasnoyarsk Museum Biennale and features works from the National Center of Photography and private collections. The text describes the exhibition as an exploration of interpersonal relationships and social interactions in Taiwan during the second half of the 20th century.</p>	

媒體類型：電子	媒體名稱：С т о л и ц а 24
刊登標題：На "Площади Мира" откроется выставка "Под маской: Сущность современности"	刊登日期：2019/09/18

刊登版面截圖資料：

СТОЛИЦА 24
ПЕРВЫЙ МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ ПОРТАЛ

НОВОСТИ | КОЛОНКА РЕДАКТОРА | АНАЛИТИКА | НАШИ ПРОЕКТЫ | УНИВЕРСИАДА | ВЫБОРЫ 2019

СРОЧНАЯ НОВОСТЬ | [В КРАСНОЯРСКЕ ПОЯВИЛАСЬ ШКОЛА ЖИЗНИ](#)

НОВОСТИ 15.09.2019 15:57 ГЛАВНЫЕ НОВОСТИ

На "Площади Мира" откроется выставка "Под маской: Сущность современности"
С 18 сентября

18 сентября в 18:00 в Музейном центре "Площадь Мира" откроется выставка "Под маской: Сущность современности".

Всего из Тайваня на выставку привезли 95 фотографий, рассказывающих об абсурде современного мира.

В ГОРОД ИДЁТ ЗИМА
РАССКАЗЫВАЕМ О ПОГОДЕ
10 НОЯБРЯ 2019 - 16:47

МЭР ПОСЕТИЛ СТРОИТЕЛЬСТВО
АКВАПАРКА ПОКА НЕТ
09 НОЯБРЯ 2019 - 14:13

БЫВШИЙ МЭР КРАСНОЯРСКОГО РАЙОНА
ВЫБОРЫ СОСТОЯЛИСЬ
08 НОЯБРЯ 2019 - 16:58

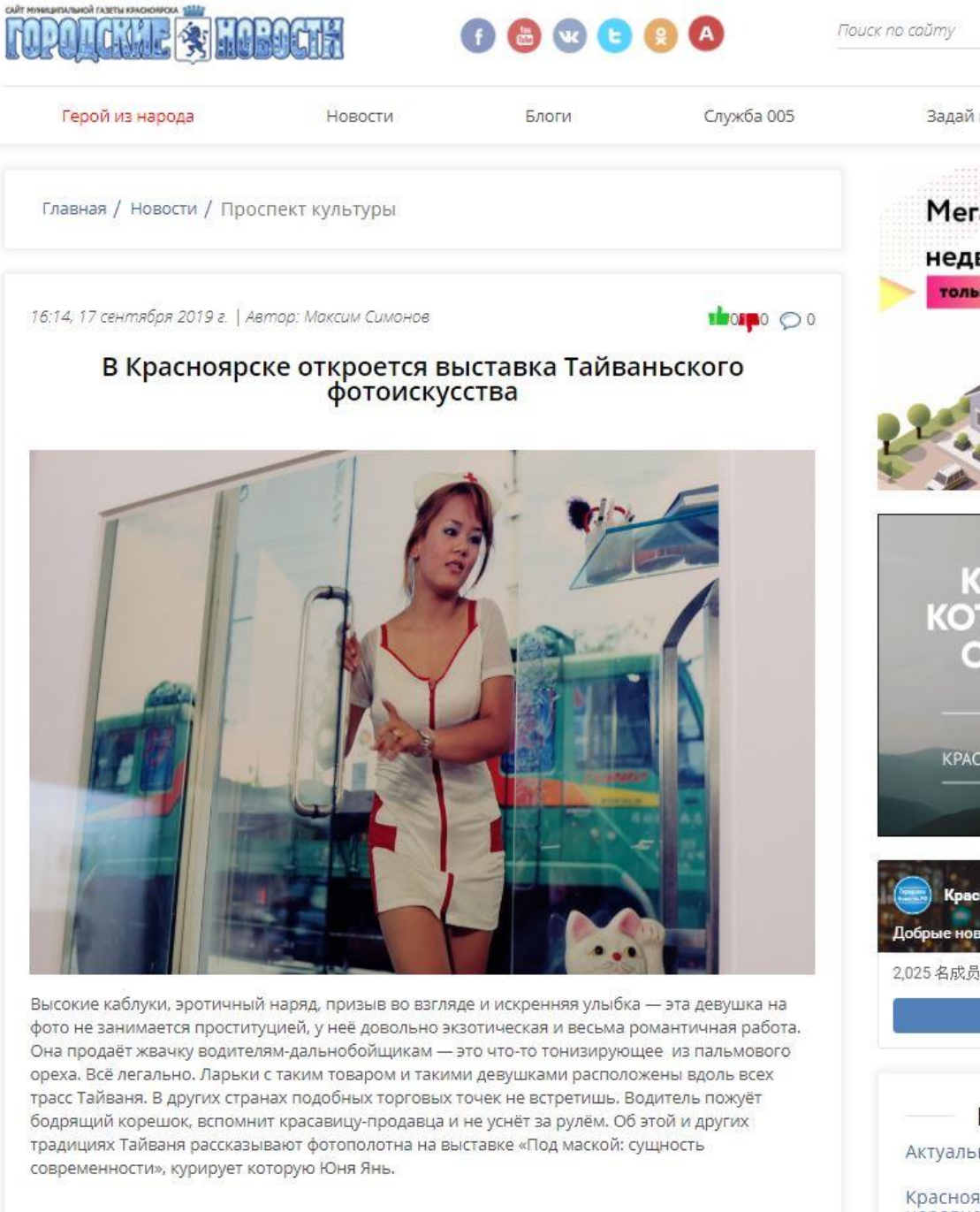
В КРАСНОЯРСКЕ ПОЯВИЛАСЬ ШКОЛА ЖИЗНИ
В ШКОЛЕ №45
07 НОЯБРЯ 2019 - 15:52

YUSHIN BROTHERS ОТМЕНИЛИ
ПРИГЛАШЕНИЯ ВСЕ!
07 НОЯБРЯ 2019 - 15:32

ЗАЛ ДЛЯ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ВЫСТАВОК
ВМЕСТО АШАНА
ПОЯВИТСЯ В ТЦ "ЗЕЛЕНАЯ"
07 НОЯБРЯ 2019 - 15:22

ЕЩЁ ОДНА МОДЕЛЬНАЯ ЗАСТРАХОВАННАЯ
ПОЯВИЛАСЬ В КРАЕ
В ПОСЕЛКЕ СЕВЕРНО-ЕКАТЕРИНОВСКОМ
06 НОЯБРЯ 2019 - 17:27

СВЯЗЬ ПОКОЛЕНИЙ
ОТ ПРОШЛОГО - К БУДУЩЕМУ
06 НОЯБРЯ 2019 - 16:13

<p>媒體類型：電子</p>	<p>媒體名稱：Городские Новости</p>
<p>刊登標題：В Красноярске откроется выставка Тайваньского фотоискусства</p>	<p>刊登日期：2019/09/17</p>
<p>刊登版面截圖資料：</p>  <p>16:14, 17 сентября 2019 г. Автор: Максим Симонов</p> <h3>В Красноярске откроется выставка Тайваньского фотоискусства</h3> <p>Высокие каблуки, эротичный наряд, призыв во взгляде и искренняя улыбка — эта девушка на фото не занимается проституцией, у неё довольно экзотическая и весьма романтическая работа. Она продаёт жвачку водителям-дальнобойщикам — это что-то тонизирующее из пальмового ореха. Всё легально. Ларьки с таким товаром и такими девушками расположены вдоль всех трасс Тайваня. В других странах подобных торговых точек не встретишь. Водитель пожует бодрящий корешок, вспомнит красавицу-продавца и не уснёт за рулём. Об этой и других традициях Тайваня рассказывают фотополотна на выставке «Под маской: сущность современности», курирует которую Юня Янь.</p>	

<p>媒體類型：電子</p>	<p>媒體名稱：Московский комсомолец. Красноярск</p>
<p>刊登標題：в музейном центре открылась выставка фотографов из Тайваня</p>	<p>刊登日期：2019/09/19</p>
<p>刊登版面截圖資料：</p>  <p>The screenshot shows the website interface for MKRIT (Moscow Komsomol) in Krasnoyarsk. The main headline is 'Срочная новость Из Енисея достали тело мужчины, который бросился за девушкой в воду'. Below it, a news article is featured with the title 'Пин-ап, люди-животные и экологическая катастрофа: в музейном центре открылась выставка фотографов из Тайваня'. The article text reads: '18 сентября в музейном центре «Площадь Мира» открылась выставка «Под маской: Сущность современности». Это часть музейной биеннале: 35 тайваньских фотографов впервые выставили свои работы в Красноярске. Сюжеты картин разнятся от разудалого кабаре до диких туземцев, от разрушения природы человеком до почти киберпанка. Фотографы рассматривают свою страну в разных ракурсах, анализируют историю, сравнивают древность и современность и просто показывают жизнь как она есть.' The article includes a photo of the exhibition space with various photographs on display.</p>	

媒體類型：電子

媒體名稱：


П р е д с т а в и т е л ь с т в о
Т а й б э й с к о - м о с к о в с к
о й к о м и с с и и п о
к у л ь т у р н о м у
с о т р у д н и ч е с т в у

刊登標題：Необычная и редкая выставка открылась в Музейном центре «площадь Мира» в г. Красноярск

刊登日期：2019/09/20

刊登版面截圖資料：

The screenshot shows a website page with a dark blue header and a red navigation bar. The main content area has a light blue background. The article title is "Необычная и редкая выставка открылась в Музейном центре «площадь Мира» в г. Красноярск". The post date is "2019-09-20". The article text describes an art exhibition titled "Под маской: сущность современности" held at the "площадь Мира" museum center in Krasnoyarsk. It mentions that the exhibition was brought from the National Taiwan Museum and focuses on the transformation of Taiwan in the second half of the 20th century and the study of interpersonal relationships and social interactions. The exhibition runs until November 17, 2019. Below the text is a photograph of a woman in a dark dress presenting to a group of people in a gallery setting with framed artworks on the wall.

<p>媒體類型：電子</p>	<p>媒體名稱：Н Г С 24</p>
<p>刊登標題：Т е а т р а л ь н ы й ф е с т и в а л ь и м у з е й н а я б и е н н а л е : р а с п и с а н и е д в у х к р у п н е й ш и х к у л ь т у р н ы х с о б ы т и й э т о г о г о д а</p>	<p>刊登日期：2019/08/27</p>
<p>刊登版面截圖資料：</p>	
 <p>The screenshot shows a news article on the NGS24.ru website. The article is titled "Театральный фестиваль и музейная биеннале: расписание двух крупнейших культурных событий этого года" (Theatrical festival and museum biennale: schedule of two of the largest cultural events of this year). The article text states: "Редакция NGS24.ru подготовила программу мероприятий, чтобы вы ничего не пропустили" (The NGS24.ru editorial team has prepared a program of events so that you do not miss anything). The article is dated 27 августа 2019, 20:29. The website header shows the date 11 НОЯБРЯ ПОНЕДЕЛЬНИК and the current temperature СЕЙЧАС -17°C. The article includes social media sharing icons and a "ТОП" (Top) sidebar.</p>	

媒體類型：電子	媒體名稱：К у л ь т у р а 24
刊登標題：В ы б о р р е д а к ц и и : п я т ь г л а в н ы х с о б ы т и й н е д е л и в К р а с н о я р с к е	刊登日期：2019/09/16

刊登版面截圖資料：



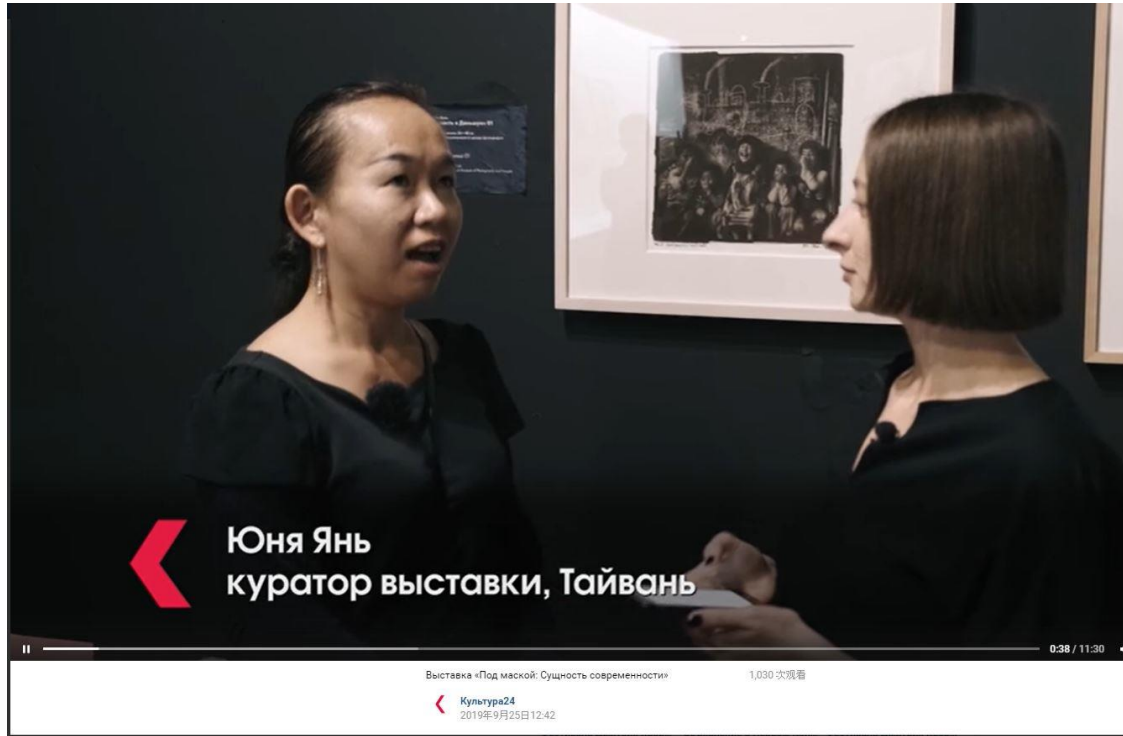
媒體類型：電子/影音

媒體名稱：К у л ь т у р а 24 в В К

刊登標題：В ы с т а в к а «П о д м а с к о й : С у щ н о с т ь с о в р е м е н н о с т и »

刊登日期：2019/09/25

刊登版面截圖資料：



媒體類型：電子	媒體名稱：Территория Культуры
刊登標題：В Красноярске покажут работы 35 лучших современных фотографов Тайваня	刊登日期：2019/09/16

刊登版面截圖資料：

11.11.2019

ТЕРРИТОРИЯ КУЛЬТУРЫ
информационное агентство prokulturu.ru

Строка д

ГЛАВНАЯ **НОВОСТИ** СТАТЬИ АКЦИИ ФОТОРЕПОРТАЖИ ВИДЕО ЭКСПЕРТЫ РЕДАКЦИЯ

НОВОСТИ

16.09.2019 Выставка Фотография Современное искусство

В Красноярске покажут работы 35 лучших современных фотографов Тайваня

Необычная и редкая выставка открывается в Красноярском Музейном центре «Площадь Мира»: здесь покажут работы 35 современных фотохудожников из Тайваня.

Выставка «Под маской: Сущность современности» с одной стороны о трансформации Тайваня во второй половине 20 века, а с другой – представляет исследование межличностных отношений, социальных

ВСЕ НОВОСТИ

- 07.11.2019 Всероссийский марафон проходит
- 07.11.2019 Артисты на фестивале современности
- 07.11.2019 Медицинская «Сокровища музеев»
- 07.11.2019 Фестиваль «Территория жестов»
- 07.11.2019 Михаил концерты в «Филармония»
- 06.11.2019 Медицинская «Эрмитаж-Сибирь»
- 06.11.2019 Более 30 программ Культуры
- 06.11.2019 Всероссийский марафон завершился
- 06.11.2019 Более 4000 в России состоялось в искусств»
- 06.11.2019 В Москве людей с нарушениями
- 06.11.2019 «Солярис» выходит в повторный
- 04.11.2019 Путин по поколениям» в ЦВЗ «
- 04.11.2019 Выставка